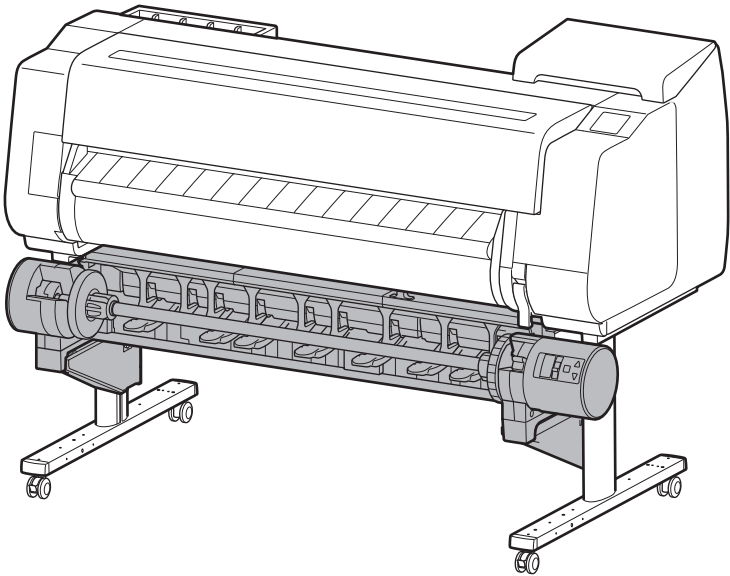




imagePROGRAF
RU-42
RU-32
RU-22

- Руководство по настройке блока рулона
- دليل إعداد وحدة البكرة
- Rulo Birimi Kurulum Kılavuzu
- Installationshandbok för rullenhet
- Installationsvejledning til rulleenhed
- Installasjonshåndbok for rulleenhed
- Příručka k instalaci jednotky s válečkem
- Rullayksikön asennusopas



Содержание	Innehåll	Obsah
Содержимое упаковки 1	Paketets innehåll 1	Obsah balení 1
Присоединение блока рулона 2	Sätta fast rullenheten 2	Nasazení jednotky s válečkem 2
المحتويات	Indhold	Sisältö
1..... محتويات العبوة	Pakkens indhold 1	Pakkauksen sisältö 1
2..... تثبيت وحدة البكرة	Fastgør rulleenheden 2	Rullayksikön kiinnittäminen 2
İçindekiler	Innhold	
Paket içeriği 1	Innhold i pakken 1	
Rulo Birimini Takma 2	Feste rulleenheten 2	

Прочтите данное руководство для получения инструкций по сборке блока рулона. Несмотря на то, что иллюстрации могут отличаться от используемой модели, последовательность действий неизменна. Прочтите данное руководство перед началом работы с принтером. Храните данное руководство для последующего использования.

اقرأ هذا الدليل للتفاصيل حول تجميع وحدة البكرة. على الرغم من أنه قد تختلف الأشكال التوضيحية عن الموديل الذي تستعمله، إلا أن الإجراء الأساسي هو ذاته. اقرأ هذا الدليل قبل محاولة تشغيل الطابعة. احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه مستقبلاً.

Rulo biriminin montajına ilişkin detaylı bilgi için bu el kitabını okuyun. Çizimler kullandığınız modele göre farklılık gösterebilse de, temel prosedür aynıdır. Yazıcıyı çalıştırmayı denemeden önce bu el kitabını okuyun. Bu el kitabını ileride kullanabilmek için saklayın.

Läs den här handboken för information om hur du monterar rullenheten. Det grundläggande tillvägagångssättet är detsamma även om bilderna kan skilja sig från den modell du använder. Läs igenom den här handboken innan du försöker använda skrivaren. Spara handboken för framtida behov.

Læs denne vejledning for at få oplysninger om at samle rulleenheden. Selvom illustrationerne kan afvige fra den model, du bruger, er den grundlæggende fremgangsmåde den samme. Læs denne vejledning, inden du forsøger at betjene printerens. Gem denne vejledning til senere brug.

Les denne manualen for informasjon om montering av rulleenheten. Selv om illustrasjonene kan være annerledes enn modellen du bruker, er den grunnleggende fremgangsmåten den samme. Les denne manualen før du begynner å bruke skriveren. Oppbevar denne manualen for fremtidig bruk.

V této příručce naleznete podrobnosti o sestavení jednotky s válečkem. Obrázky se mohou lišit od modelu, který používáte, základní postup je však stejný. Před použitím tiskárny si tuto příručku přečtěte. Tuto příručku si uložte pro budoucí použití.

Lue tästä käyttöoppaasta rullayksikön kokoamisohjeet. Kuvien malli voi olla erilainen kuin omasi, mutta perusmenetelmä on sama. Lue tämä käyttöopas ennen tulostimen käyttöä. Säilytä käyttöopas myöhempää käyttöä varten.



Содержимое упаковки

محتويات العبوة

Paket içeriği

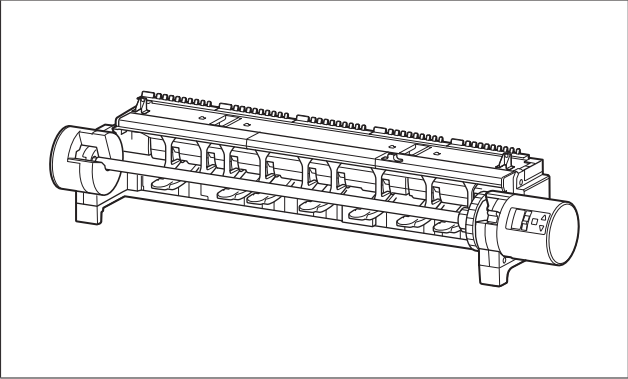
Paketets innehåll

Pakkens indhold

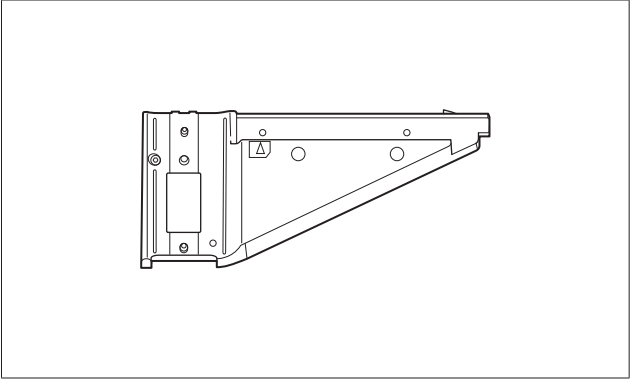
Innhold i pakken

Obsah balení

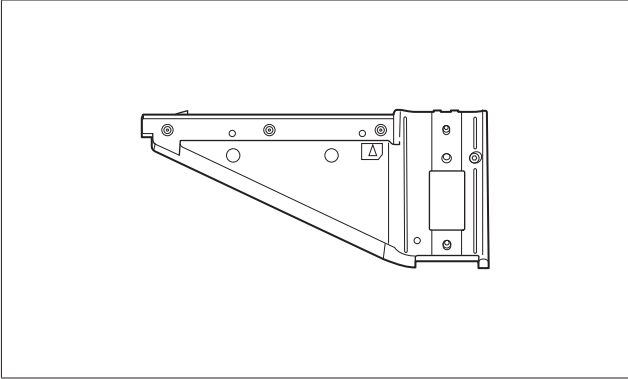
Pakkauksen sisältö



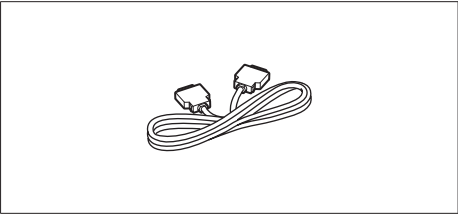
Блок рулона
وحدة البكرة
Rulo birimi
Rullenhet
Rulleenhed
Rulleenhät
Jednotka s válečkem
Rullayksikkö



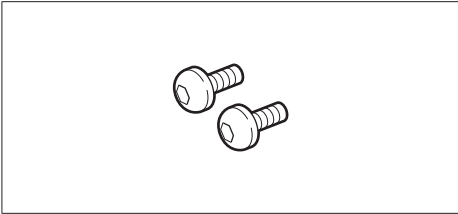
Опорная направляющая L
قضيب الدعم L
Destek rayı L
Vänster (L) stöd
Støtteskinne L
Støtteskinne L
Opěrná lišta L (levá)
Vasen (L) tukikisko



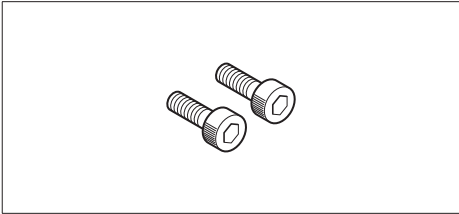
Опорная направляющая R
قضيب الدعم R
Destek rayı R
Höger (R) stöd
Støtteskinne R
Støtteskinne R
Opěrná lišta R (pravá)
Oikea (R) tukikisko



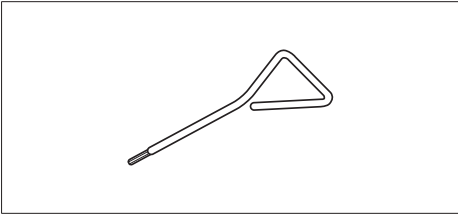
Кабель блока рулона
كابل وحدة البكرة
Rulo birimi kablosu
Rullenhetskabel
Rulleenhedens kabel
Rulleenhetskabel
Kabel jednotky s válečkem
Rullayksikön kaapeli



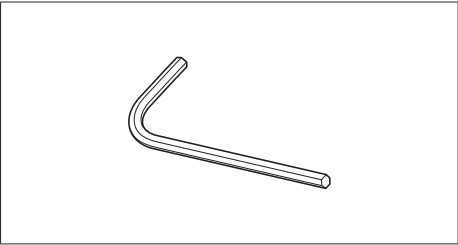
Шестигранный винт M4 (x 2)
برغي سداسي M4 (2 x)
M4 altigen başlı vida (x 2)
Sextantskruv M4 (2 st)
M4 sekskantet skruer (x 2)
M4 sekskantskrue (x 2)
Šroub se šestihranem M4 (2 kusy)
M4-kuusiokoloruuvit (x 2)



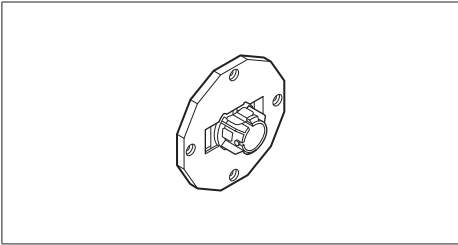
Шестигранный винт M8 (x 2)
برغي سداسي M8 (2 x)
M8 altigen başlı vida (x 2)
Sextantskruv M8 (2 st)
M8 sekskantet skruer (x 2)
M8 sekskantskrue (x 2)
Šroub se šestihranem M8 (2 kusy)
M8-kuusiokoloruuvit (x 2)



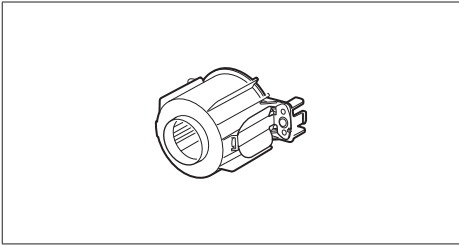
Универсальный гаечный ключ M4
مفتاح الربط السداسي M4
M4 alyan anahtarı
Nyckel för insexhål M4
M4 unbrakonøgle
M4 sekskantnøkkel
Inbusový klíč M4
M4-kuusiokoloavain



Универсальный гаечный ключ M8
مفتاح الربط السداسي M8
M8 alyan anahtarı
Nyckel för insexhål M8
M8 unbrakonøgle
M8 sekskantnøkkel
Inbusový klíč M8
M8-kuusiokoloavain



ограничитель держателя
ماسكة الحامل
Tutacak stoperi
Hållarstopp
Holderprop
Holderstopper
Doraz držáku
Pidikkeen pysäytin



Стержневая насадка для 3-дюймовой бумаги (x 2)
ملحق كور الورق بحجم 3 بوصة (2 x)
3 inç kağıt çekirdeği eki (x 2)
3-tumsfäste för pappershylsa (2 st)
Vedhæftning til 3-tomme papir (x 2)
3-tommers papirkjernetillegg (x 2)
3palcová přípojka jádra papíru (2 kusy)
3-tuumainen paperihylsyn liitinosa (x 2)

В упаковке может быть в наличии и другая документация.
قد تتضمن العبوة بعض الوثائق الأخرى.
Pakette başka belgeler de bulunabilir.
Annan dokumentation kan också finnas i förpackningen.

Øvrig dokumentation kan også være inkluderet i pakken.
Annen dokumentasjon kan også være inkludert i pakken.
V balení může být přiložena další dokumentace.
Pakkauksessa voidaan toimittaa muitakin asiakirjoja.

Присоединение блока рулона

تثبيت وحدة البكرة

Rulo Birimini Takma

Sätta fast rullenheten

Fastgør rulleenheden

Feste rulleenheten

Nasazení jednotky s válečkem

Rullayksikön kiinnittäminen

- 1

Убедитесь, что принтер установлен на подставку.

تتحقق من تركيب الطابعة على الحامل.

Yazıcıyı kontrol ederek destek üzerine kurulmuş olduğundan emin olun.

Kontrollera att skrivaren är monterad på stället.

Kontroller, at printeren er installeret på standen.

Kontroller at skriveren er monteret på stativet.

Zkontrolujte, zda je tiskárna nainstalována na stojanu.

Tarkista, että tulostin on asennettu jalustaan.
- 2

Присоедините выступающие части (A) и (B) опорной направляющей L так, чтобы они совпадали с отверстиями (A') и (B') на ножке подставки L.

قم بتثبيت قضيب الدعم L من خلال محاذاة الفتوتين (A) و (B) مع الثقيبين (A') و (B') في رجل الحامل L.

(A) ve (B) ile gösterilen çıkıntıları, destek ayağı L üzerindeki (A') ve (B') ile gösterilen deliklerle hizalayarak destek rayı L'yi takın.

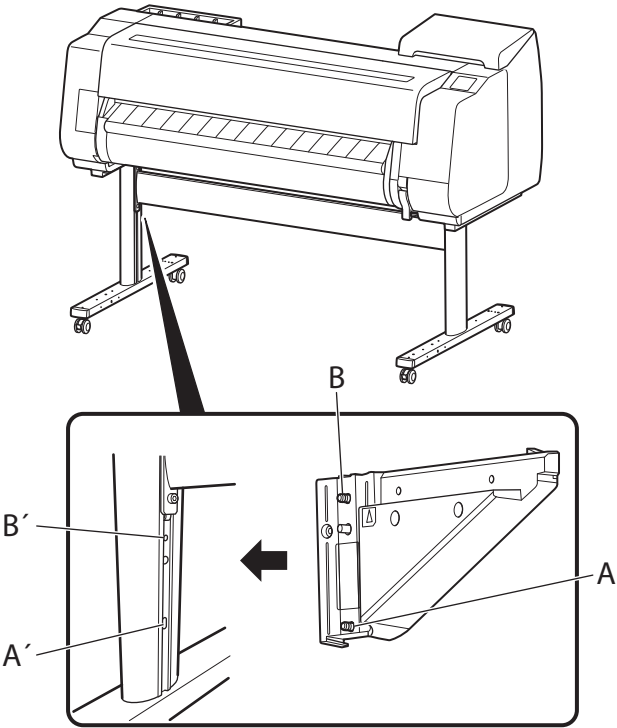
Sätt fast vänster (L) stöd med utsprången (A) och (B) i linje med hålen (A') och (B') i ställets ben L.

Montér støtteskinne L med fremspringene (A) og (B) på linje med hullerne (A') og (B') i venstre standerben L.

Fest støtteskinne L med fremspringene (A) og (B) innrettet med hullene (A') og (B') i stativbein L.

Nasad'te opěrnou lištu L (levou) tak, aby výčnělky (A) a (B) byly vyrovnaný s otvory (A') a (B') v levé (L) noze stojanu.

Kiinnitä vasen (L) tukikisko niin, että kohoumat (A) ja (B) sopivat reikiin (A') ja (B') jalustan vasemmassa (L) jalassa.


- 3

Крепко возьмитесь за нижнюю часть опорной направляющей L и, приложив немного усилий, потяните ее горизонтально по направлению внутренней части подставки, чтобы убедиться, что опорная направляющая L присоединена правильно.

أمسك الجزء السفلي من قضيب الدعم L بإحكام واضغط أفقيًا باتجاه الجزء الداخلي للحامل للتحقق من تثبيت قضيب الدعم L بشكل صحيح.

Destek rayı L'nin doğru bir şekilde takıldığından emin olmak için destek rayı L'nin tabanını sıkıca tutun ve desteğin iç kısmına doğru yatay yönde güç uygulayın.

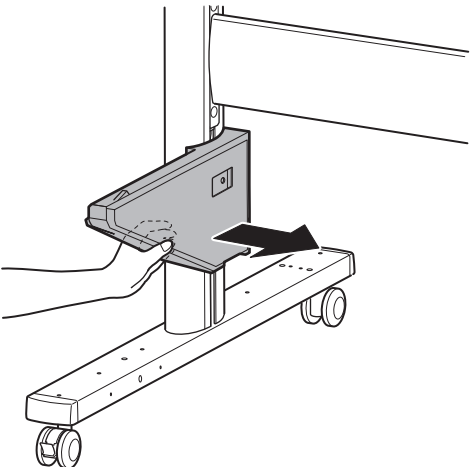
Fatta tag i den nedre delen av vänster (L) stöd och tryck horisontellt mot insidan på stället för att kontrollera att vänster (L) stöd har monterats på rätt sätt.

Tag godt fat i bunden af støtteskinne L, og læg et pres vandret mod indersiden af standen for at kontrollere, at støtteskinne L sidder korrekt.

Ta godt tak i bunnen av støtteskinne L og skyv godt horisontalt mot innsiden av stativet for å sjekke at støtteskinne L er riktig festet.

Pevně uchopte spodní stranu opěrné lišty L (levé) a silou zatáhněte vodorovně směrem dovnitř stojanu, abyste se ujistili, že opěrná lišta L (levá) je správně upevněna.

Tarkista vasemman (L) tukikiskon oikea asennus ottamalla tukeva ote kiskosta ja työntämällä sitä vaakasuooraan kohti jalustan sisäosaa.


- 4

Закрепите опорную направляющую L, используя шестигранный винт M8. Надежно затяните винты, используя универсальный гаечный ключ M8. Повторите шаги 2-4 для правой стороны подставки, чтобы присоединить опорную направляющую R.

قم بتثبيت قضيب الدعم L باستعمال برغي سداسي M8. قم بشد البراغي بإحكام باستعمال مفتاح الربط السداسي M8. كرر أيضًا الخطوات من 2 إلى 4 لجانب الحامل الأيمن لتثبيت قضيب الدعم R.

Bir adet M8 altigen başlı vida kullanarak destek rayı L'yi takın. M8 alyan anahtarını kullanarak vidaları sağlam bir şekilde sıkıştırın.

Destek rayı R'yi takmak için 2. adımdan 4. adıma kadar olan işlemleri desteğin sağ tarafı için de tekrarlayın.

Sätt fast vänster (L) stöd med en sexkantskruv M8. Skruva fast skruvarna med nyckeln för insexhåll M8. Upprepa steg 2–4 på höger sida av stället för att sätta fast det höger (R) stöd.

Montér støtteskinne L med en M8 sekskantet skrue. Stram skruerne med M8 unbrakonøglen.

Gentag trin 2 til 4 i højre side af standen for at montere støtteskinne R.

Fest støtteskinne L med en M8 sekskantskrue. Fest skruene godt ved bruk av M8 sekskantsnøkkelen.

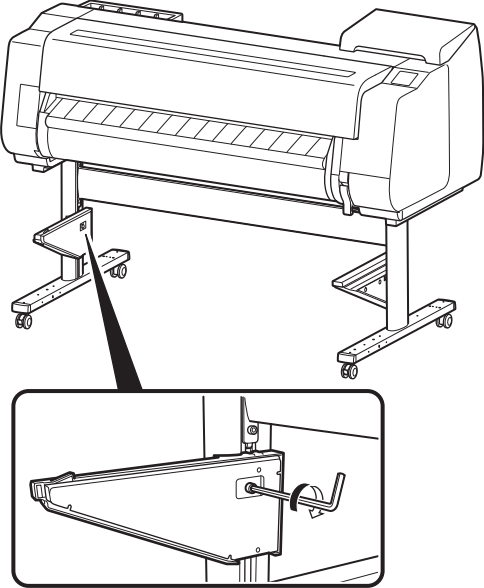
Gjenta trinn 2 til 4 også for høyre side av stativet for å feste støtteskinne R.

Zajistěte opěrnou lištu L (levou) pomocí šroubů se šestihranem M8. Šrouby pevně utáhněte pomocí inbusového klíče M8.

Zopakujte kroky 2 až 4 na pravé straně stojanu a nasad'te opěrnou lištu R (pravou).

Kiinnitä vasen (L) tukikisko M8-kuusiokoloruuvilla. Kiristä ruuvit tukevasti M8-kuusiokoloavaimella.

Kiinnitä oikea (R) tukikisko toistamalla vaiheet 2–4 jalustan oikealla puolella.



5 Откройте верхнюю крышку и направляющую для выхода принтера, а затем поднимите спусковой рычаг.

افتح الغطاء العلوي ووجه الإخراج الخاص بالطابعة وارفع ذراع التحرير.

Yazıcının üst kapağı ile çıkış kılavuzunu açın ve ayırma kolunu yukarı kaldırın.

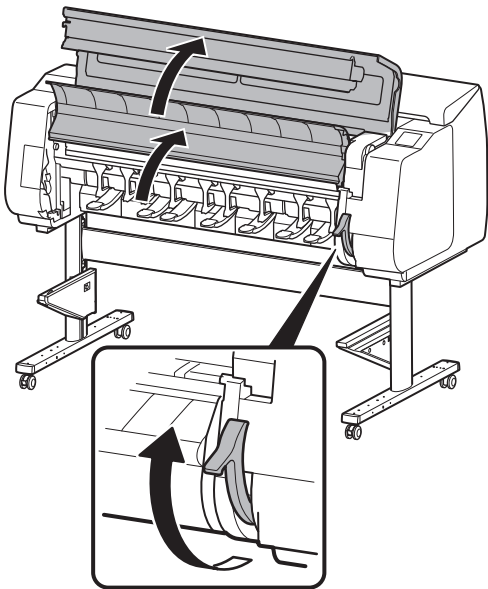
Öppna den övre luckan och utmatningsledaren på skrivaren och lyft upp frigöringsspaken.

Åbn topdækslet og udgangsstyret på printeren, og løft op i frigørelseshåndtaget.

Åpne toppdekselet og leveringsførerer for skriveren, og løft slipphendelen.

Otevřete horní kryt a výstupní vodítko tiskárny a zvedněte páčku pro uvolnění.

Avaa tulostimen yläkansi ja luovutusohjain ja nosta vapautusvipu.



6 Отклейте клейкую ленту, прикрепленную к блоку рулона.

قم بإزالة الشريط المثبت على وحدة البكرة.

Rulo birimine takılı bandı çıkarın.

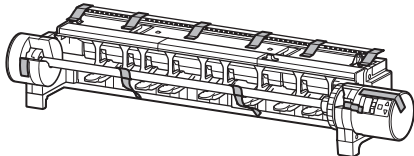
Ta bort teipen på rullenheten.

Fjern tapen fra rulleenheden.

Fjern tapen som er festet til rulleenheten.

Odstraňte pásku připevněnou k jednotce s válečkem.

Irrota rullayksikköön kiinnitetty teippi.



7 Разблокируйте переключатель фиксатора держателя рулона (A) и возьмитесь за часть (B) держателя рулона, чтобы снять держатель рулона.

قم بتحرير مفتاح قفل حامل البكرة (A)، وأمسك بالجزء (B) من حامل البكرة لإزالة حامل البكرة.

Rulo tutucu kilidi şalterini (A) açın ve rulo tutucunun (B) kısmından tutarak rulo tutucuyu çıkarın.

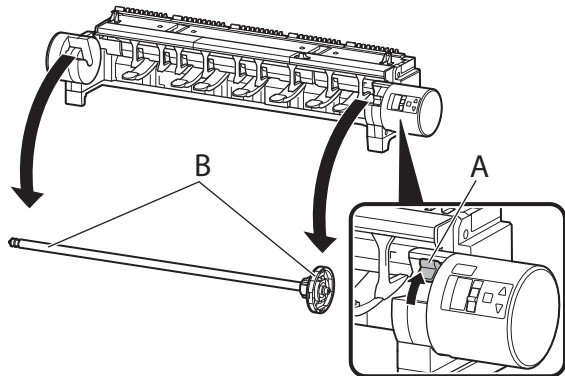
Släpp upp rullhållarens lås (A) och ta tag i en del (se B) av rullhållaren för att avlägsna den.

Slip rulleholderlåsen (A), og tag fat i (B)-delen af rulleholderen for at fjerne rulleholderen.

Slipp rullholderlåsbryteren (A), ta tak i del (B) av rullholderen for å fjerne rullholderen.

Uvolněte přepínač (A) zámku držáku válečku, uchopte část (B) držáku válečku a držák válečku vyjměte.

Vapauta rullan pidikkeen lukituskytkin (A) ja tartu rullan pidikkeen (B)-osaan rullan pidikkeen irrottamiseksi.



Примечание

Отсоединение держателя рулона необходимо для загрузки рулона бумаги.

ملاحظة

يتم استعمال حامل البكرة المنزوع عند تحميل ورق البكرة.

Not

Çıkarılan rulo tutucu, rulo kağıt yüklenirken kullanılır.

Obs!

Den borttagna rullhållaren används för påfyllning av rullpapper.

Bemærk

Den fjernede rulleholder bruges ved isætning af papirrulle.

Merk

Den fjernede rullholderen benyttes under lasting av rullpapir.

Poznámka

Vyjmutý držák válečku se používá ke vkládání role papíru.

Huom.

Irrotettua rullan pidikettä käytetään rullapaperin lisäämisessä.

Вместе со 2-м человеком поднимите блок рулона за ручки для переноски, расположенные в левой и правой частях блока рулона.

أحرص على قيام شخصين اثنين برفع وحدة البكرة بواسطة مقابض الحمل على الجانبين الأيمن والأيسر لوحدة البكرة.

2 kişinin rulo biriminin sol ve sağ taraflarındaki taşıma saplarından taşıyarak rulo birimini kaldırmayı sağlayın.

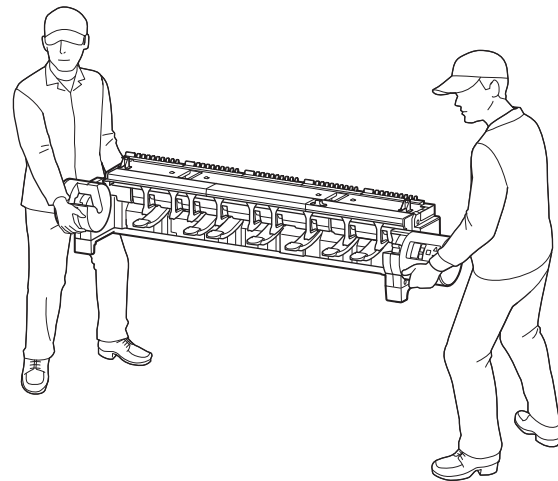
Se till att 2 personer lyfter rullenheten i bärhandtagen på vänster och höger sida.

Få 2 personer til at løfte rulleenheden i bæregrebene på venstre og højre side af rulleenheden.

Få 2 personer til å løfte rulleenheden etter bærehåndtakene på venstre og høyre side av rulleenheden.

Ve 2 osobách zvedněte jednotku s válečkem tak, že jej uchopíte za madla pro přenášení na levé a na pravé straně jednotky s válečkem.

2 henkilöä yhdessä tarvitaan nostamaan rullayksikkö vasemmalla ja oikealla puolella olevien kädensijojen avulla.



⚠ Внимание

- Для перемещения блока рулона требуются по крайней мере 2 человека с левой и правой сторон. Будьте осторожны, чтобы избежать растяжения спины и других травм.
- При перемещении блока рулона крепко возьмитесь за ручки для переноски (A) на левой и правой частях основания. Удерживание блока рулона в других положениях неустойчиво и может стать причиной травм при падении.

⚠ تنبيه

- يحتاج نقل وحدة البكرة شخصين اثنين على الأقل على الجانبين الأيسر والأيمن. التزم الحرص لتفادي تعريض منطقة الظهر للإجهاد ووقوع إصابات أخرى.
- عند نقل وحدة البكرة، أمسك مقابض الحمل (A) بإحكام على الجانبين الأيمن والأيسر للقاعدة. الإمساك بوحدة البكرة من مواضع أخرى قد يؤدي إلى اختلال التوازن، وقد يتسبب بإصابة شخص ما بجروح في حال سقوطها.

⚠ Dikkat

- Rulo biriminin taşınması için sol ve sağ tarafta en az 2 kişi gerekir. Belinizi zorlamamaya ve farklı şekillerde yaralanmamaya dikkat edin.
- Rulo birimini taşıırken, tabanın sol ve sağ taraflarındaki taşıma saplarını (A) sıkıca kavrayın. Rulo biriminin başka noktalardan tutulması denge kaybına neden olur ve rulo biriminin düşmesi halinde birileri yaralanabilir.

⚠ Försiktighet

- Det krävs minst 2 personer på vänster och höger sida av rullenheten för att flytta den. Var försiktig för att undvika ryggskador och andra skador.
- När du flyttar rullenheten tar du ett stadigt tag i bärhandtagen (A) på höger och vänster sida. Om rullenheten bärs på annat sätt förlorar den sin stabilitet och om den tappas kan det leda till personskador.

⚠ Forsigtig

- Flytning af rulleenheden kræver mindst 2 personer til venstre og højre side. Vær forsigtig, så rygproblemer og andre personskader undgås.
- Tag ved flytning af rulleenheden godt fat i bæregrebene (A) i venstre og højre side. Det er ikke stabilt at bære rulleenheden på andre måder, og det kan forårsage personskade, hvis den tabs.

⚠ Forsiktig

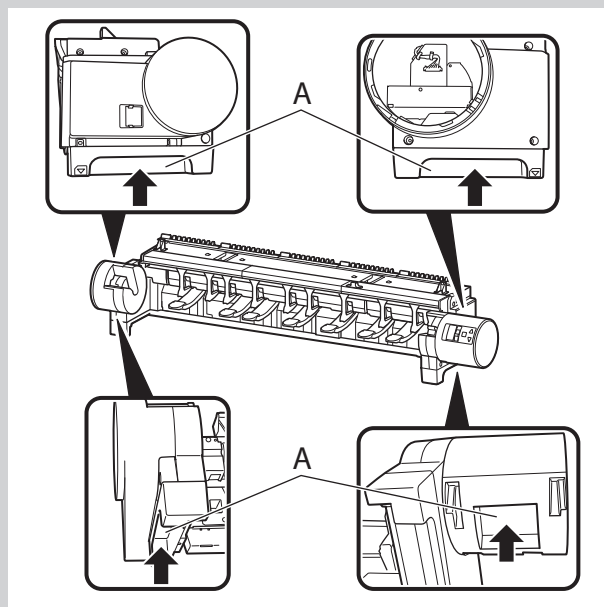
- Flytting av rulleenheten krever minst 2 personer, én på venstre og én på høyre side. Vær forsiktig slik at du ikke strekker ryggen eller får andre skader.
- Når rulleenheten skal flyttes, ta godt tak i bærehåndtakene (A) på venstre og høyre side av bunnen. Det er ikke stabilt å holde rulleenheten i noen andre posisjoner, og noen kan komme til skade dersom den slippes.

⚠ Upozornění

- K přemístění jednotky s válečkem jsou nutné alespoň 2 osoby na levé a na pravé straně. Dávejte pozor, aby nedošlo k namožení zad či jinému zranění.
- Při přemístění jednotky s válečkem pevně uchopte madla pro přenášení (A) na levé a na pravé straně základny. Při uchopení v jiné poloze není jednotka s válečkem stabilní a při upuštění může způsobit zranění.

⚠ Varoitus

- Rullayksikön siirtämiseen tarvitaan vähintään 2 henkilöä sekä yksikön vasemmalla että oikealla puolella. Varo satuttamasta selkääsi tai muita ruumiinosia.
- Kun siirrät rullayksikköä, ota tukeva ote pohjan vasemmalla ja oikealla puolella olevista kädensijoista (A). Rullayksikön kannattelu muista kohdista ei mahdollista tukevaa otetta, ja sen pudottaminen voi johtaa loukkaantumisiin.



Для проверки положений с левой и правой сторон разместите блок рулона на верхней части опорных направляющих и толкайте блок рулона вперед до тех пор, пока отметки ▲ (A) на левой и правой сторонах не сравняются.

خلال فحص المواضع على الجانبين الأيسر والأيمن، ضع وحدة البكرة على الجزء العلوي من قضبان الدعم، وادفع وحدة البكرة إلى الداخل بالكامل إلى أن تتم محاذاة نقاط العلامات ▲ (A) على الجانبين الأيسر والأيمن.

Sol ve sağ taraflarda konumu kontrol ederken rulo birimini destek raylarının üzerine yerleştirin ve rulo birimini, sol ve sağ taraflardaki ▲ işaretlerinin ucundaki noktalar (A) aynı hizaya gelene kadar tamamen itin.

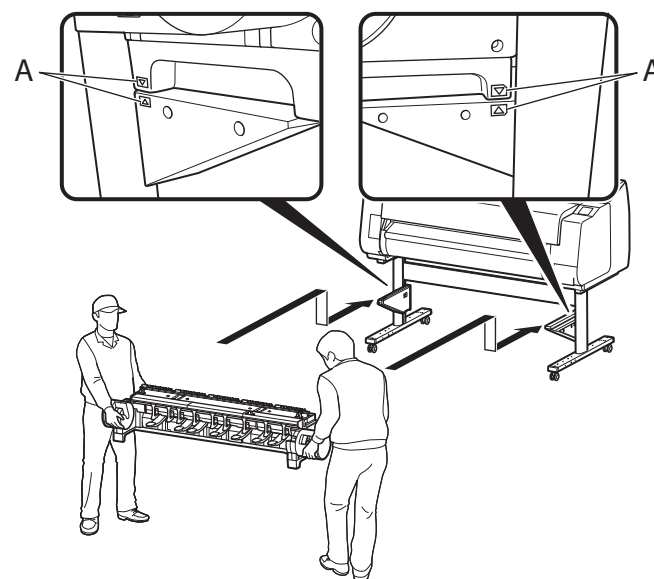
När du passar in rullenheten på vänster och höger sida ska du placera rullenheten ovanpå stöden och trycka in rullenheten hela vägen tills punkterna på ▲-markeringarna (A) på vänster och höger sida är inriktade mot varandra.

Sæt ved kontrol af positionerne til venstre og højre side rulleenheden oven på støtteskinneerne, og skub derefter rulleenheden helt ind, indtil punkterne på ▲-markeringerne (A) i venstre og højre side er rettet til.

Mens dere sjekker posisjonene på venstre og høyre side, plasserer dere rulleenheten oppå støtteskinnene, og skyver rulleenheten hele veien inn inntil punktene på merkene ▲ (A) på venstre og høyre side er innrettet med hverandre.

Kontrolujte polohu na levé a na pravé straně, umístěte jednotku s válečkem na opěrné lišty a poté jednotku s válečkem zatlačte až na doraz, až budou body označení ▲ (A) na levé a na pravé straně vyrovnané.

Kun tarkistat vasemman ja oikean puolen kohdistusta, aseta rullayksikkö tukikiskojen päälle ja työnnä rullayksikkö kokonaan sisään, kunnes vasemman ja oikean puolen ▲-merkinnät (A) on kohdistettu.



10

Выровняйте отверстие (A) для шестигранного винта M4 с правой стороны блока рулона с положением принтера и закрепите блок рулона, используя 1 шестигранный винт M4 для каждой из сторон. Надежно затяните винты, используя универсальный гаечный ключ M4.

قم بمحاذاة الثقب (A) للبرغي السداسي M4 على الجانب الأيمن لوحدة البكرة مع الموضع الجانبي للطابعة، وقم بتثبيت وحدة البكرة باستخدام برغي سداسي M4 واحد على كلا الجانبين الأيسر والأيمن. قم بشد البراغي بإحكام باستخدام مفتاح الربط السداسي M4.

Rulo biriminin sağ tarafında M4 altıgen başlı vida için bulunan deliği (A) yazıcı tarafındaki konumla aynı hizaya getirin ve sol ve sağ tarafların her biri için 1 adet M4 altıgen başlı vida kullanarak rulo birimini takın. M4 alyan anahtarını kullanarak vidaları sağlam bir şekilde sıkıştırın.

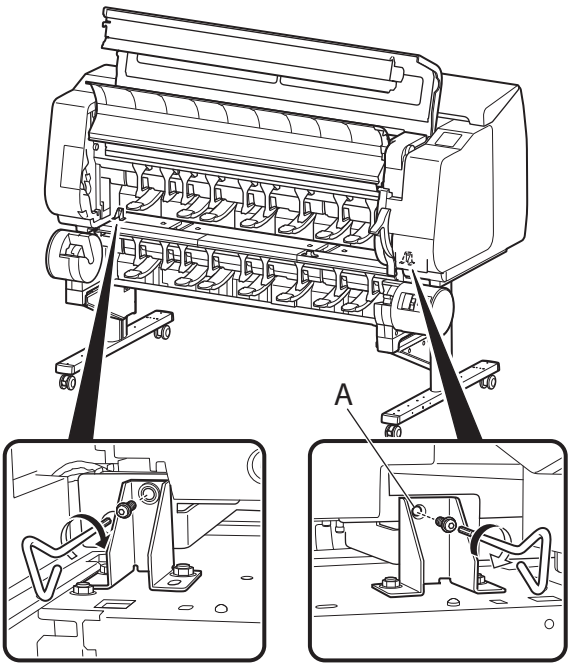
Rikta in hålet (A) för sexkantskraven M4 på höger sida av rullenheten med sidan på skrivaren och fäst rullenheten med 1 sexkantskruv M4 på vänster och höger sida. Skruva fast skruvarna med nyckeln för insexhåll M4.

Placer hullet (A) til den M4 sekskantede skrue på højre side af rulleenheden ud for printerens sideposition, og monter rulleenheden med 1 M4 sekskantet skrue i både venstre og højre side. Stram skruerne med en M4 unbrakonøgle.

Innrett hullet (A) for M4 sekskantskruen på høyre side av rulleenheten med skriverens sideposisjon, og fest rulleenheten med 1 M4 sekskantskrue på hver side (både venstre og høyre side). Fest skruene godt ved bruk av M4 sekskantnøkkelen.

Vyrovnejte otvor (A) pro šroub se šestihranem M4 na pravé straně jednotky s válečkem s boční polohou tiskárny a zajistěte jednotku s válečkem pomocí 1 šroubu se šestihranem M4 na každé straně. Šrouby pevně utáhněte pomocí inbusového klíče M4.

Kohdistä rullayksikön oikeanpuoleinen M4-kuusiokoloruuvien reikä (A) tulostimen sivulla ja kiinnitä sekä rullayksikön vasen että oikea puoli 1:llä M4-kuusiokoloruuvilla. Kiristä ruuvit tiukasti M4-kuusiokoloavaimella.



11

Подсоедините блок рулона к принтеру. Надежно вставьте до щелчка один конец кабеля блока рулона в приемник (A) на задней части блока рулона, а разъем для блока рулона (B) – в приемник на задней части принтера.

قم بتوصيل وحدة البكرة بالطابعة. قم بإدخال كلا طرفي كابل وحدة البكرة بإحكام في الموصل (A) الموجود في خلف وحدة البكرة وموصل وحدة البكرة (B) في خلف الطابعة إلى أن تسمع صوت طقة.

Rulo birimini yazıcıya bağlayın. Rulo birimi kablosunun iki ucunu, rulo biriminin arkasındaki konektöre (A) ve yazıcının arkasındaki rulo birimi konektörüne (B) tık sesi duyacak şekilde sağlam bir şekilde takın.

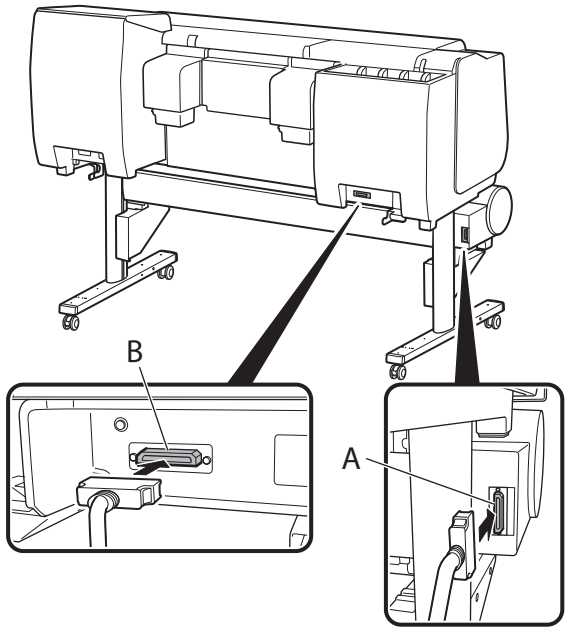
Anslut rullenheten till skrivaren. För in den ena änden av rullenhetskabeln till kontakten (A) på baksidan av rullenheten och den andra till rullenhetens kontakt (B) på baksidan av skrivaren tills du hör ett klick.

Slut rulleenheden til printeren. Indsæt begge ender af rulleenhedens kabel i stikket (A) på bagsiden af rulleenheden og rulleenhedens stik (B) på bagsiden af printeren, indtil du hører et klik.

Koble rulleenheten til skriveren. Koble rullenhetskabelen til kontakten (A) på baksiden av rulleenheten og rullenhetskontakten (B) på baksiden av skriveren til du hører et klikk.

Připojte jednotku s válečkem k tiskárně. Pevně zasuňte oba konce kabelu jednotky s válečkem do konektoru (A) na zadní straně jednotky s válečkem a konektoru (B) pro jednotku s válečkem na zadní straně tiskárny, dokud neuslyšíte zaklapnutí.

Yhdistä rullayksikkö tulostimeen. Kiinnitä rullayksikön kaapelin päät tukevasti rullayksikön takaosan liitântään (A) ja rullayksikön liitântään (B) tulostimen takaosassa, kunnes kuulet napsauksen.



⚠ Внимание
Пока что не включайте принтер.

⚠ تنبيه
لا تعتمد إلى تشغيل الطابعة الآن.

⚠ Dikkat
Yazıcıyı henüz açmayın.

⚠ Försiktighet
Vänta med att slå på skrivaren.

⚠ Forsigtig
Tænd ikke for printeren endnu.

⚠ Forsiktig
Du må ikke slå på skriveren enda.

⚠ Upozornění
Zatím tiskárnu nezapínejte.

⚠ Varoitus
Älä vielä kytke tulostinta päälle.

Закройте верхнюю крышку и направляющую для выхода, а затем опустите спусковой рычаг.

Установка блока рулона завершена. После установки присоедините корзину, как описывает “Руководство по установке подставки для принтера”.

أغلق الغطاء العلوي ووجه الإخراج، وقم بخفض ذراع التحرير.

بذلك يكون قد تم تركيب وحدة البكرة. بعد ذلك، قم بتهيئة السلة من خلال الرجوع إلى دليل إعداد حامل الطابعة للحصول على التفاصيل.

Üst kapak ile çıkış kılavuzunu kapatın ve ayırma kolunu aşağı indirin.

Bu işlemle birlikte rulo biriminin kurulması tamamlanır. Bundan sonra, detaylı bilgiler için Yazıcı Desteği Kurulum Kılavuzu'na bakarak sepeti takın.

Stäng den övre luckan och utmatningsledaren och sänk ned frigöringsspaken.

Detta avslutar installationen av rullenheten. Sätt därefter dit korgen med hjälp av Installationshandboken för skrivarställ.

Luk toppdækslet og udgangsstyret, og sænk frigørelseshåndtaget.

Hermed er monteringen af rulleenheden udført. Herefter kan du montere kurven i henhold til oplysningerne i Installationsvejledning til printerstander.

Lukk toppdekselet og leveringsførerer, og senk slipphendelen.

Dette fullfører monteringen av rulleenheten. Etter dette fester du kurven ved å se i Installasjonshåndbok for skriverstativ for detaljer.

Zavřete horní kryt a výstupní vodítko a přemístěte páčku pro uvolnění dolů.

Tím dokončíte instalaci jednotky s válečkem. Poté nasadíte košík podle pokynů v Příručce k instalaci stojanu tiskárny.

Sulje yläkansi ja luovutusohjain ja laske vapautusvipu.

Rullayksikön kokoaminen on nyt suoritettu. Kiinnitä sen jälkeen kori katsomalla yksityiskohdat Tulostimen jalustan asennusoppaasta.

